

Les Eléphants Handbook

January 2014

Please use this document as an informational handbook for Pre-Nursery.

Please take note of the following, and share it with your child's carer.

Le document joint vous permettra d'obtenir des informations sur la Pre-Nursery.

Veuillez prendre note s'il vous plait de ce qui suit, et partager-le avec la personne qui s'occupe de votre enfant .

<http://ecoleynzi.yolasite.com/>



The school day at Les Eléphanteaux begins at 07:45 and ends at 10:15. Please be prompt picking up your child as most days I need to get to Ecole Yenzi to teach ICT lessons. Please ensure that you, or your child's carer, is on time.

L' école commence à 7h45 et finit à 10h15. S'il vous plait soyez à l'heure pour récupérer votre enfant puisque la plupart du temps je dois aller à l'école Yenzi pour enseigner dans la leçon d'ICT. Assurez-vous s'il vous plait que vous, ou la personne qui vient le chercher, soit à l'heure.





If your child is away from school for any reason please phone (9459) or send an email, particularly if you are going on holiday, or if your child is not well. If your child is really not well please keep him/her at home.

Si votre enfant s'absente pour quelconque raisons veuillez s'il vous plaît me tenir au courant via mail ou téléphone, (9459) en particulier si vous allez en vacances ou si votre enfant est malade. Si votre enfant est vraiment malade veuillez s'il vous plaît le garder à la maison.



Please remember to let me know if one, or both parents are away. A parent's absence affects the child and this might help explain unusual moods or behaviours we observe at school.

Si 'il vous plait n'oubliez pas de nous faire savoir si un, ou les deux parents sont absents. L'absence d'un parent affecte l'enfant et ceci pourrait nous aider à expliquer des humeurs ou des comportements inhabituels que nous observons à l'école.



Your child may take a story book home every day as long as the previous day's book is returned.

Votre enfant peut prendre tous les jours un livre à la maison, mais il doit ramener celui-ci s'il veut reprendre un nouveau.

Please send a sun-hat or Cap to school for your child to wear outdoors.
This hat /Cap will stay at school.



Veuillez envoyer un chapeau pour votre enfant pour qu'il puisse jouer à l'extérieur.
Le chapeau restera à l'école.



While the weather is hot and humid it would be more comfortable for your child to wear a short sleeved t-shirt and shorts to pre-nursery. The children are very active and usually get very hot and sweaty outside. Sandals, that can be easily managed by your child, will enable him / her to remove his / her shoes in the sand and water play areas. We would like to incorporate more water activities when it is hot and sunny, so please ensure that your child always has a complete change of outfit in his / her bag.

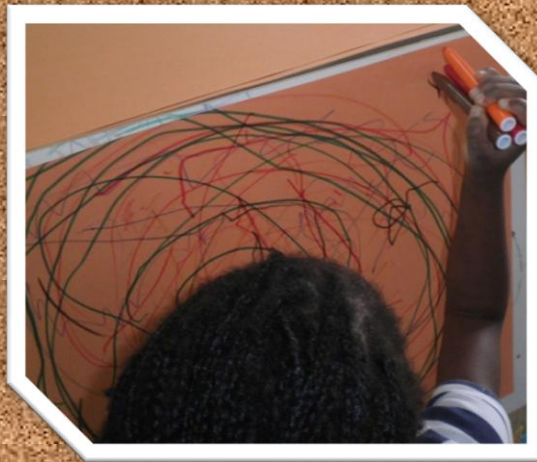
En ce temps très chaud et humide, les enfants seraient plus confortables dans des habits légers, t-shirt à manches courtes et shorts. Les enfants sont très actifs à l'école et transpirent beaucoup pendant les jeux à l'extérieur. Des sandales que l'on puisse facilement retirées lorsqu'ils les enfants jouent dans le sable ou jouent avec de l'eau sont nécessaires. Nous aimerions introduire plus d'activités avec de l'eau quand il fait chaud et que le soleil est présent, il serait donc fort souhaitable d'avoir des habits de rechange dans leur sac.





Each day your child should have a change of clothing , something to drink, and a healthy snack in a plastic container, in his/her bag. To encourage independence and self-help it is best to have a bag that your child can pack and unpack on his/her own.

Veillez vous assurer que votre enfant ait chaque jour dans son sac un habit de rechange, une boisson et un goûter dans une boîte en plastique. Afin d'encourager les enfants à se débrouiller tout seul il est préférable de leur donner un sac qu'il puisse ouvrir tout seul.



Please remember to look in the box on top of the shelf for your child's art work.

Si'il vous plait n'oubliez pas de regarder dans la boîte sur le meuble vert du goûter pour ramener à la maison le travail artistique de votre enfant.





Home time can become noisy and chaotic and in an effort to try and keep it calm we are encouraging the children to lie down quietly on the mat after the story. Please come in quietly.

L'heure du départ est devenu très bruyante et chaotique, dans un effort d'essayer de le maintenir calme, nous encourageons les enfants à se coucher tranquillement sur les tapis après l'histoire. SVP veuillez quand vous venez chercher votre enfant rentrer dans la salle sans bruit.

Term Dates 2013 - 2014

Term 1

Monday 2nd September – Friday 13th December

Mid-term 28th October – 1st November (inclusive)

Term 2

Monday 6th January – Friday 4th April

Mid-term Monday 24th February – Friday 28th February (inclusive)

Term 3

Tuesday 22nd April – Friday 11th July

Mid-term – 29/30th May TBC

Updated January 2014

Luanne Kerr

Pre-Nursery Coordinator